

Jas

Chapter 3

Burmese Interlinear

Reference: Burmese Judson Bible (1835)

1 Μὴ πολλοὶ διδάσκαλοι γίνεσθαι ἀδελφοί μου, εἰδότες ὅτι μεῖζον
 မ များစွာ ဆရာများ ဖြစ်ကြ ညီအစ်ကိုများ ငါ သိလျက် -သော်လည်း ကြီးသော
 G3361 G4183 G1320 G1096 G0080 G1473 G1492 G3754 G3173
 κρίμα λημψόμεθα.
 တရားစီရင် ရမည်
 G2917 G2983

ငါ့ညီအစ်ကိုတို့၊ ငါတို့သည်သာ၍ ကျုပ်တည်းသော စစ်ကခြာစီရင်ခြင်းကိုခံရမည်ဟု သင်တို့သိ၍ အများသောဆရာမဖြစ်ကြနှင့်။

2 πολλὰ γὰρ πταίομεν ἅπαντες. εἴ τις ἐν λόγῳ οὐ
 များစွာ အဘယ်ကခြာင့်ဆိုသော် ချူးလွဲ အလုံးစုံ အကယ် တစ်စုံတစ်ဦး -၌ နှုတ်ကပတ် မ
 G4183 G1063 G4417 G0537 G1487 G5100 G1722 G3056 G3756
 πταίει, οὐτός τῆλειος ἀνὴρ, δυνατὸς χαλιναγωγῆσαι καὶ ὄλον τὸ σῶμα.
 ချူးလွဲ ဤသူ စုံလင် လူ စွမ်းအား ထိန်းချုပ် -နှင့် တစ်ခုလုံး -ထို ကိုယ်ခန္ဓာ
 G4417 G3778 G5046 G0435 G1415 G5468 G2532 G3650 G3588 G4983

ငါတို့ရှိသူများသည် အများသောအားဖြင့် မှားတတ်ကြ၏။ စကားအားဖြင့် မှားခြင်းမရှိသောသူ မည်သည်ကား၊ စုံလင်သောသူဖြစ်၏။ မိမိကိုယ်ကို တကိုယ်လုံးကို ချုပ်တည်းနိုင်သောသူဖြစ်၏။

3 εἰ δὲ, τῶν ἵππων τοὺς χαλινοὺς εἰς τὰ στόματα βάλλομεν,
 အကယ် -သော်လည်း -၏ မြင်းများ -ထိုများ ပါးစီးများ -သို့ -ထိုများ ပါးစပ်များ ထည့်
 G1487 G1161 G3588 G2462 G3588 G5469 G1519 G3588 G4750 G0906
 εἰς τὸ παῖθεσθαι αὐτοὺς ἥμῃν, καὶ ὄλον τὸ σῶμα αὐτῶν
 -သို့ -ထို နာခံစေ သူတို့ကို ကျွန်ုပ်တို့အား -နှင့် တစ်ခုလုံး -ထို ကိုယ်ခန္ဓာ သူတို့၏
 G1519 G3588 G3982 G0846 G1473 G2532 G3650 G3588 G4983 G0846
 μετάγομεν.
 အုပ်ချုပ်သော
 G3329

မြင်းကိုနိုင်ခြင်းငှါ ပစပ်ကိုဇက်ခွဲတတ်၏။ သို့ပူ၍ မြင်းကိုယ်တကိုယ်လုံးကို လှည့်စတတ်၏။

4 ἰδὼν, καὶ τὰ πλοῖα, τηλικαῦτα ὄντα, καὶ ὑπὸ ἀνέμων σκληρῶν
 ကြည့်ပါ -နှင့် -ထိုများ သင်္ဘောများ ဤမျှကြီး ရှိ -နှင့် -မှ လများ ကမြီးတမ်း
 G3708 G2532 G3588 G4143 G5082 G1510 G2532 G5259 G0417 G4642
 ἔλασνόμενα, μετάγεται ὑπὸ ἑλαχίστου πηδαλίου, ὅπου ἡ ὀρμὴ τοῦ
 မောင်းနှင်ကိရ အုပ်ချုပ်သော -မှ အငယ်ဆုံး မောင်းခိုင်း မည်သည့်သို့ -ထို အလိုအလား -၏
 G1643 G3329 G5259 G1646 G4079 G3699 G3588 G3730 G3588
 εὐθύνοντος βούλεται.
 အုပ်ချုပ်သောသူ တပ်မက်
 G2116 G1014

ထိုမှတစ်ပါး၊ အလွန်ကြီးသောသင်္ဘောသည် ပြင်းစွာသော လဟေ့နှင့်လွင့်သွားသော်လည်း၊ တက်မ ကိုင်အလိုရှိသည်အတိုင်း၊ ငယ်သောတက်မဖြင့် လှည့်တတ်၏။

5 οὐτως καὶ ἡ γλῶσσα μικρὸν μέλος ἐστίν, καὶ μεγάλη ἀχθεῖ. ἰδού,
 ၅ ဝီသို -နွံ -ထို လျာ ငယ် အစိတသာ ဖတြိ -နွံ ကြီးသေ ကြီးဝါ ကြည့်ပါ
[G3779](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1100](#) [G3398](#) [G3196](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3173](#) [G3166](#) [G3708](#)
 ἡλικὸν πῦρ, ἡλικίην ὕλην ἀνάπτει;
 မည်ရှိသေ မီး မည်ရှိသေ သစ်အုပ် ထွန်းလောင်
[G2245](#) [G4442](#) [G2245](#) [G5208](#) [G0381](#)

ထိုနည်းတူ၊ လျာသည်ငယ်သေ အင်္ဂါဖြေသော်လည်း အလွန်ဝါကြီးတတ်၏။ အဘယ်မျှလောက် များစွာသေထင်ကို အနည်းငယ်သာ မီးသည်ညှိနိုင်သည်ကို ကြည့်ပါလော့။

6 καὶ ἡ γλῶσσα πῦρ, ὁ κόσμος τῆς ἀδικίας. ἡ γλῶσσα
 -နွံ -ထို လျာ မီး -ထို လောက -၏ မဖြောင့်မတသာ -ထို လျာ
[G2532](#) [G3588](#) [G1100](#) [G4442](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3588](#) [G0093](#) [G3588](#) [G1100](#)
 καθίσταται ἐν τοῖς μέλεσιν ἡμῶν, ἡ σπυλοῦσα ὄλον τὸ
 နှော့ယူ -၌ -ကိုများ အစိတသာများ ကျွန်ုပ်တို့၏ -ထို ညှစ်ညှစ်သူ တစ်ခုလုံး -ထို
[G2525](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3196](#) [G1473](#) [G3588](#) [G4695](#) [G3650](#) [G3588](#)
 σῶμα, καὶ φλογίζουσα τὸν τροχὸν τῆς γενέσεως, καὶ φλογιζομένη ὑπὸ
 ကိုယ်ခန္ဓာ -နွံ လောင်သူ -ထို ဘီး -၏ မွေးဖွားခြင်း -နွံ မီးထွန်းခံရ -မှ
[G4983](#) [G2532](#) [G5394](#) [G3588](#) [G5164](#) [G3588](#) [G1078](#) [G2532](#) [G5394](#) [G5259](#)
 τῆς γέννησης.
 -၏ ငရက်
[G3588](#) [G1067](#)

လျာသည် မီးဖြေ၏။ ဒုစရိုက်၏ လောကဓာတ်လည်းဖြေ၏။ ထိုသို့နှင့်အညီ၊ လျာသည်ငါတို့၏ အင်္ဂါတို့တွင်တည်၍ တကိုယ်လုံးကို ညှစ်ညှစ်စေ၏။ ဇာတိစက်ကိုလည်းရှို့တတ်၏။ မိမိသည်လည်း ငရဲမီးရှိ ခြင်းကိုခံလျက်ရှိ၏။

7 πᾶσα γὰρ φύσις θηρίων τε καὶ πετεινῶν, ἔρπετων τε
 အလုံးစုံ အဘယ်ကကြောင့်ဆိုသော် သဘာဝ သားရိုင်းများ လည်း -နွံ ငှက်များ တွားသူများ လည်း
[G3956](#) [G1063](#) [G5449](#) [G2342](#) [G5037](#) [G2532](#) [G4071](#) [G2062](#) [G5037](#)
 καὶ ἐναλίω, δαμάζεται καὶ δεδάμασται τῆ φύσει τῆ ἀνθρωπίνῃ;
 -နွံ ပင်လယ်သတုတဝါများ ယဉ်ဝင်ခံရ -နွံ ယဉ်ဝင်ပီြ -ကို သဘာဝ -ကို လူ၏
[G2532](#) [G1724](#) [G1150](#) [G2532](#) [G1150](#) [G3588](#) [G5449](#) [G3588](#) [G0442](#)

သားရဲမျိုး၊ ငှက်မျိုး၊ တွားတတ်သောတိရစ္ဆာန်မျိုး၊ ငါးမျိုးတို့ကို လူမျိုးသည် အောင်တတ်သည်အတိုင်း အောင်ခဲ့ပီြ

8 τὴν δὲ γλῶσσαν οὐδεις δαμάσαι δύναται ἀνθρώπων; ἀκατάστατον
 -ထို -သော်လည်း လျာ မည်သူမျှမ ယဉ်ဝင် နိုင် လူ၏ မတည့်သင်္ကြံ
[G3588](#) [G1161](#) [G1100](#) [G3762](#) [G1150](#) [G1410](#) [G0444](#) [G0182](#)
 κακόν, μεστή ἰοῦ θανατηφόρου.
 ဆိုးညစ် ပြည့် အဆိပ် အသက်စသေ
[G2556](#) [G3324](#) [G2447](#) [G2287](#)

လျာကိုကား၊ အဘယ်လူမဆိုမအောင်နိုင်၊ မဆိုးမနိုင်သေ အဆိုးအညစ်ဖြေ၏။ သစေတေတ်သေ အဆိပ်အတောက်နှင့်ပြည့်စုံ၏။

9 ἐν αὐτῇ εὐλογοῦμεν τὸν Κύριον καὶ Πατέρα, καὶ ἐν αὐτῇ
 -၌ သူမ ကျွန်ုပ်တို့ကောင်းချီးပေး -ထို သခင် -နွံ ခမည်းတော် -နွံ -၌ သူမ
[G1722](#) [G0846](#) [G2127](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2532](#) [G3962](#) [G2532](#) [G1722](#) [G0846](#)
 καταρώμεθα τοὺς ἀνθρώπους, τοὺς καθ' ὁμοίωσιν Θεοῦ γεγονότας.
 ကျွန်ုပ်တို့ကျိန်ကျ -ထိုများ လူများ -ထိုများ -ကို ပုံစံ ဘုရားသခင် ဖန်ဆင်းခံရ
[G2672](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3588](#) [G2596](#) [G3669](#) [G2316](#) [G1096](#)

ငါတို့သည်လျှာဖွင့်ခမည်းတစ်ဘုရားသခင်ကို ကောင်းကျိုးပေးတတ်ကုန်၏။ ဘုရားသခင်၏ ပုံသဏ္ဍာန်တော်နှင့်အညီဖန်ဆင်းသော လူတို့ကို လျှာဖွင့်ကျိန်ဆဲတတ်ကုန်၏။

10 ἐκ τοῦ ἀποστόλου ἐξέρχεται εὐλογία καὶ κἀνάρα. οὐ χροί,
-မှ -၏ တူညီယာ ပါးစပ် ထွက် ကောင်းချီး -နှင့် ကျိန်စာ မ သင့်
[G1537](#) [G3588](#) [G0846](#) [G4750](#) [G1831](#) [G2129](#) [G2532](#) [G2671](#) [G3756](#) [G5534](#)
ἀδελφοί μου, ταῦτα οὕτως γίνεσθαι.
ညီအစ်ကိုများ ငါ့ ကြံအရာများ ကြံသို့ ဖြစ်
[G0080](#) [G1473](#) [G3778](#) [G3779](#) [G1096](#)

နှုတ်တပါးတည်းအထဲက၊ ထမောနာချီးမွမ်းခြင်းနှင့် ကျိန်ဆဲခြင်းထွက်တတ်ပါသည်တကား၊ ငါ့ညီအစ်ကိုတို့၊ ထိုသို့မဖြစ်ကောင်းရာ။

11 μήτι ἡ πηγή ἐκ τῆς ἀπηρίας βρύει τὸ γλυκὺ καὶ
မည်သည့်လော -ထို စမ်း -မှ -၏ တူညီယာ အပေါက် စီးထွက် -ထို ချို -နှင့်
[G3385](#) [G3588](#) [G4077](#) [G1537](#) [G3588](#) [G0846](#) [G3692](#) [G1032](#) [G3588](#) [G1099](#) [G2532](#)
τὸ πικρὸν?
-ထို ခါး
[G3588](#) [G4089](#)

စမ်းရေပေါက်တပေါက်တည်း အထဲကချိုသောရေနှင့် ခါးသောရေထွက်တတ်သလော။

12 μή δύνανται, ἀδελφοί μου, συκῆ ἐλαίας ποιήσει? ἢ ἄμπειλος
မ နိုင် ညီအစ်ကိုများ ငါ့ သွားပင် သံလွင် သီးနိုင်သော် သို့မဟုတ် စပျစ်နွယ်
[G3361](#) [G1410](#) [G0080](#) [G1473](#) [G4808](#) [G1636](#) [G4160](#) [G2228](#) [G0288](#)
σῦκα? οὕτε ἄλυκόν, γλυκὺ ποιήσει ἕδωρ.
သွားသီး လည်းမ ငနသာ ချို သီးနိုင် ရေ
[G4810](#) [G3777](#) [G0252](#) [G1099](#) [G4160](#) [G5204](#)

ငါ့ညီအစ်ကိုတို့၊ သင့်ဘေးသဖန်းပင်သည် သံလွင်သီးကို သီးနိုင်သလော။ စပျစ်ပင်သည် သင့်ဘေး သဖန်းသီးကို သီးနိုင်သလော။ ထိုအတူ၊ ငနသောရေသည် ချိုသောရေကိုမဖြစ်စေနိုင်။

13 Τίς σοφὸς καὶ ἐπιστήμων ἐν ἑμῖν; διεξάτω ἐκ τῆς καλῆς
အဘယ်သူ ပညာရှိ -နှင့် ပညာရှိ -၌ သင်တို့ ပြုစေ -မှ -၏ ကောင်းသော
[G5101](#) [G4680](#) [G2532](#) [G1990](#) [G1722](#) [G4771](#) [G1166](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2570](#)
ἀναστροφῆς τὰ ἔργα ἀποῦ, ἐν πραγμῶν σοφίας;
ကျင့်စဉ် -ထိုများ အလုပ်များ သူ -၌ နူးညံ့ခြင်း ပညာ
[G0391](#) [G3588](#) [G2041](#) [G0846](#) [G1722](#) [G4240](#) [G4678](#)

သင်တို့တွင် အတတ်အလိမ္မာနှင့်ပညာရှိစုံတယောက်ရှိလျှင်၊ ထိုသူသည် ပညာ၏ နူးညံ့သိမ်မွေ့ခြင်းနှင့်တကွ၊ ကောင်းမပြုသော ကျင့်ကြံမှုခြင်းအားဖြင့် မိမိအမှုတို့ကို ပပြုစေ။

14 εἰ δὲ ζῆλον πικρὸν ἔχετε, καὶ ἐρθεῖαν ἐν τῇ καρδίᾳ
အကယ် -သော်လည်း ငြိမ်းခြင်း ခါး ရှိ -နှင့် အတုတရအကျိုး -၌ -ထို နှလုံးသား
[G1487](#) [G1161](#) [G2205](#) [G4089](#) [G2192](#) [G2532](#) [G2052](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2588](#)
ἡμῶν, μή κατακαυθῆσθε καὶ ψεύδεσθε κατὰ τῆς ἀληθείας.
သင်တို့၏ မ မာနမတသာဝါကြွင်း -နှင့် လိမ်ပြော -ကို -၏ သစစာ
[G4771](#) [G3361](#) [G2620](#) [G2532](#) [G5574](#) [G2596](#) [G3588](#) [G0225](#)

သို့မဟုတ်သင်တို့စိတ်ထဲမှာ ခါးစွာသော ဂုဏ်ပိုင်ခြင်း၊ ရန်တွေးခြင်းမရှိလျှင်၊ သမုမာတရားကို မုသာဖြင့် ဆန်၍ မဝါကြွင်းကုန်ခြင်း။

15 οὐκ ἔστιν αὕτη ἢ σοφία ἄνωθεν κατερχομένη, ἀλλὰ ἐπίγειος, ψυχική,
မ ဖြစ်ကြ ἢ -ထို ပညာ အထက်-မှ ဆင်းသက် သို့သော် မမြစ်ရင်း စိတဿ၏
[G3756](#) [G1510](#) [G3778](#) [G3588](#) [G4678](#) [G0509](#) [G2718](#) [G0235](#) [G1919](#) [G5591](#)

δαμονιῶδης.

နတဿ၏
[G1141](#)

| ထိုသို့သောပညာသည် အထက်မှသက်ရောက်သောပညာမဟုတ်။ မမြစ်ပူညာ၊ ဇာတိပကတိပညာ၊ နတ်ဆိုးပညာဖြစ်၏။

16 ὅπου γὰρ ζῆλος καὶ ἐριθεία, ἐκεῖ ἀκαταστασία
မည်သည့်သလ္လင် အဘယ်ကခြင်းဆိုသော် ငိုငြူ -နှင့် အတုတရူအကျိုး ထိုနရာ မတည့်သင်မြဲခြင်း
[G3699](#) [G1063](#) [G2205](#) [G2532](#) [G2052](#) [G1563](#) [G0181](#)

καὶ πᾶν φάβλον πᾶγμα.

-နှင့် အလုံးစုံ ဆိုးညစ် အရာ
[G2532](#) [G3956](#) [G5337](#) [G4229](#)

| အကခြင်းမူကား၊ ဂုဏ်ပိုခြင်း၊ ရန်တွဲခြင်းရှိလျှင်၊ မငြိမ်မဝရုန်းရင်းခတ်ခြင်း၊ ဆိုးညစ်စွာ ပြုခြင်း အမျိုးမျိုးရှိတတ်၏။

17 ἢ δὲ ἄνωθεν σοφία, πρῶτον μὲν ἀγνή ἔστιν, ἔπειτα
-ထို -သော်လည်း အထက်-မှ ပညာ ပထမ တစ်ဖန်သာ စင်ကပြ် ဖြစ် ထိုနောက်
[G3588](#) [G1161](#) [G0509](#) [G4678](#) [G4412](#) [G3303](#) [G0053](#) [G1510](#) [G1899](#)

εἰρηνική, ἐπεικική, εὐπειθής, μεστή ἐλέοσς καὶ καρπῶν ἀγαθῶν, ἀδιάκριτος,
ငြိမ်သကသာ နူးညံ့ နာခံစွာ ပည့် ကရုဏာ -နှင့် အသီးများ ကောင်းများ မခွဲခြား
[G1516](#) [G1933](#) [G2138](#) [G3324](#) [G1656](#) [G2532](#) [G2590](#) [G0018](#) [G0087](#)

ἀνυπόκριτος.

မဖန်သာ
[G0505](#)

| အထက်မှ သက်ရောက်သောပညာမူကား၊ ရှုဦးစွာစင်ကပြ်၏။ ထိုမှတစ်ပါး၊ အသင့်အတင့်နု တတ်ကခြ်။
ဖည့်ညှင်းသောဘာရရှိ၏။ သွေးဆင်လွယ်၏။ ကရုဏာနှင့်၎င်း၊ ကောင်းကျိုးနှင့်၎င်း ပည့်စုံ၏။ လျစ်လျူသောစိတ်ရှိ၏။
လျှိုဝှက်ခြင်းနှင့်ကင်းစင်၏။

18 καρπὸς δὲ δικαιοσύνης ἐν εἰρήνῃ στείρεται, τοῖς ποιοῦσιν
အသီး -သော်လည်း ဖခြင်းမတဿခြင်း -၌ ငြိမ်သကသာ စိုကဿပျိုးခံရ -ကိုများ ပျဉ်းများ
[G2590](#) [G1161](#) [G1343](#) [G1722](#) [G1515](#) [G4687](#) [G3588](#) [G4160](#)

εἰρήνην.

ငြိမ်သကသာ
[G1515](#)

| အသင့်အတင့်နုခြင်းငှါပဖြုတ်တတ်သော သူတို့သည် ဖခြင်းမတ်ခြင်းတရား၏ မျိုးစေ့ကိုငြိမ်သက်စွာ ကပြတ်ကခြ်။